

**EHEIM**  
**ecco<sup>pro</sup>**



*Leistungsstark und effizient, der Energie-Spar-Filter*

*Powerful and efficient, the energy-saving filter*

*Puissant et efficace, le filtre à faible consommation d'énergie*

**(D)** Außenfilter 2032 / 2034 / 2036

**(GB)** **(USA)** External filter 2032 / 2034 / 2036

**(F)** Filtres extérieurs 2032 / 2034 / 2036

**(NL)** Buitenfilter 2032 / 2034 / 2036

**(S)** Ytterfilter 2032 / 2034 / 2036

**(N)** Utvendig filter 2032 / 2034 / 2036

**(FIN)** Ulkosuodatin 2032 / 2034 / 2036

**(DK)** Eksternt filter 2032 / 2034 / 2036

**(I)** Filtri esterni 2032 / 2034 / 2036

**(E)** Filtros exteriores 2032 / 2034 / 2036

**(P)** Filtros exteriores 2032 / 2034 / 2036

**(GR)** Εξωτερικά φίλτρα 2032 / 2034 / 2036

**(CZ)** Vnější filtry 2032 / 2034 / 2036

**(H)** Külszűrő 2032 / 2034 / 2036

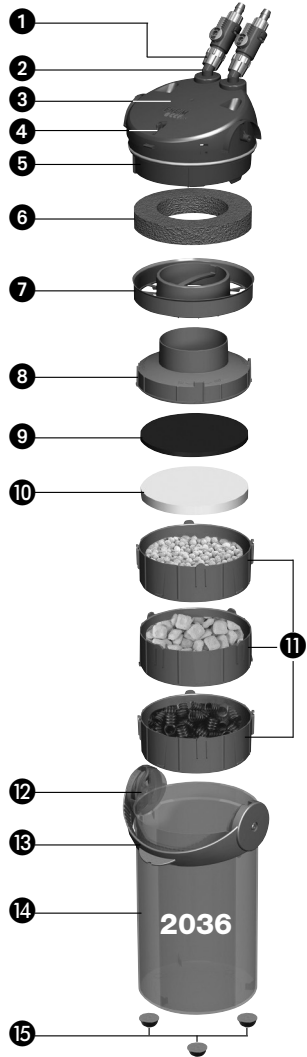
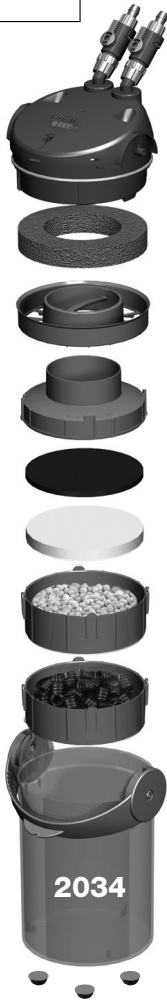
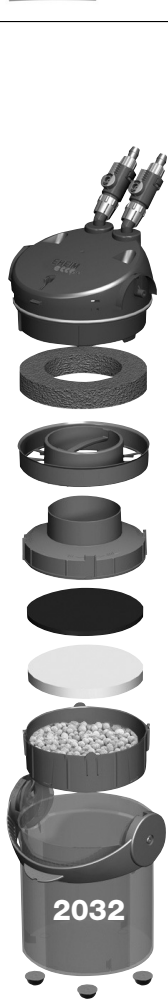
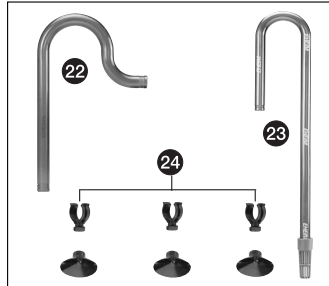
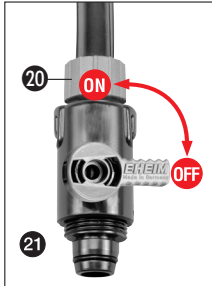
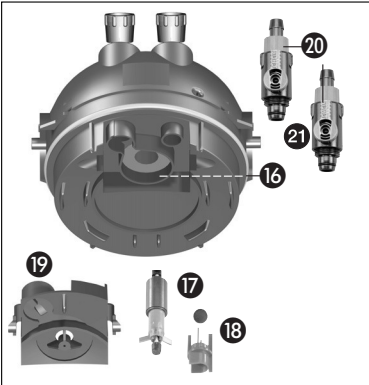
**(PL)** Filtr zewnętrzny 2032 / 2034 / 2036

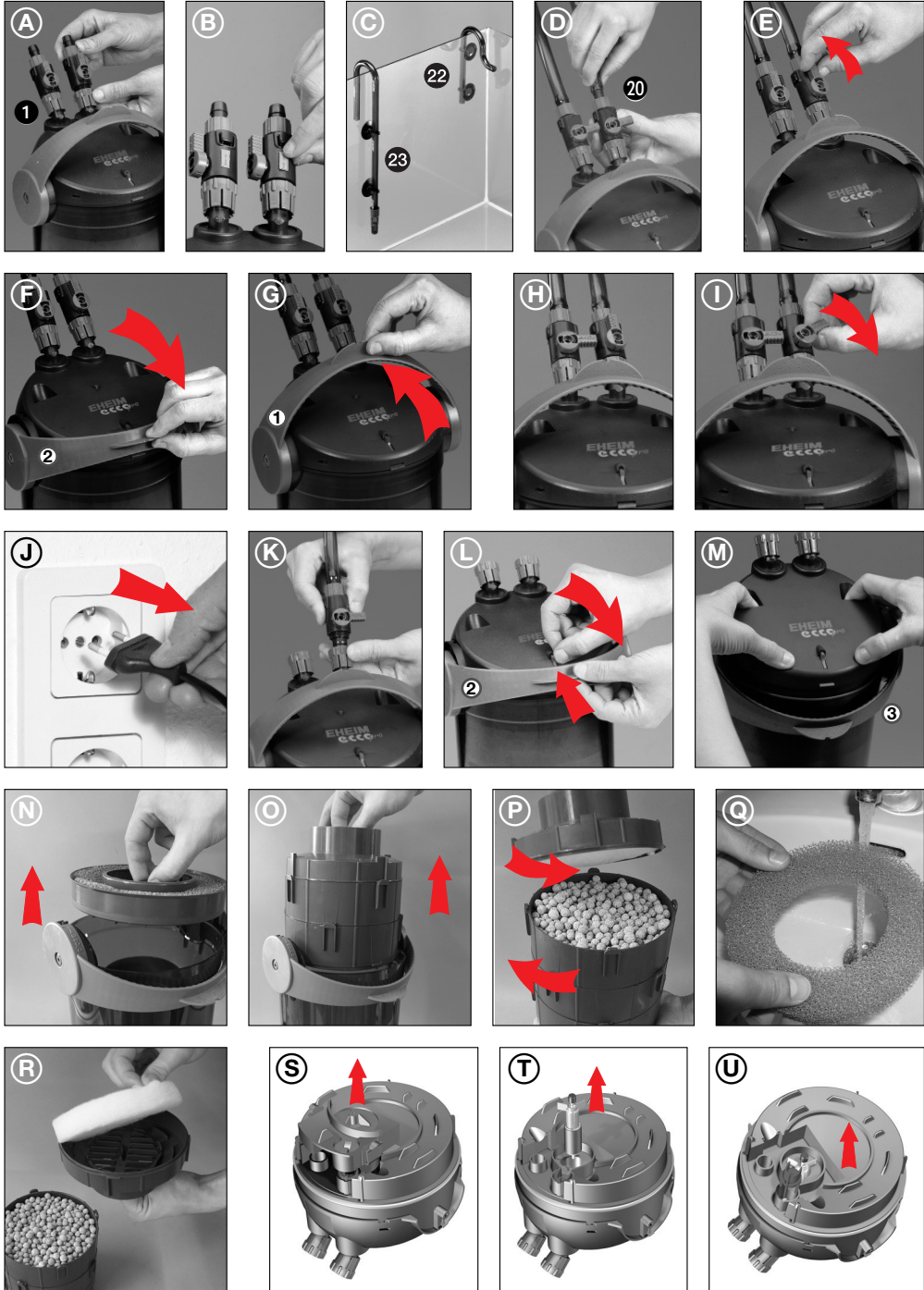
**(SK)** Vonkajší filter 2032 / 2034 / 2036

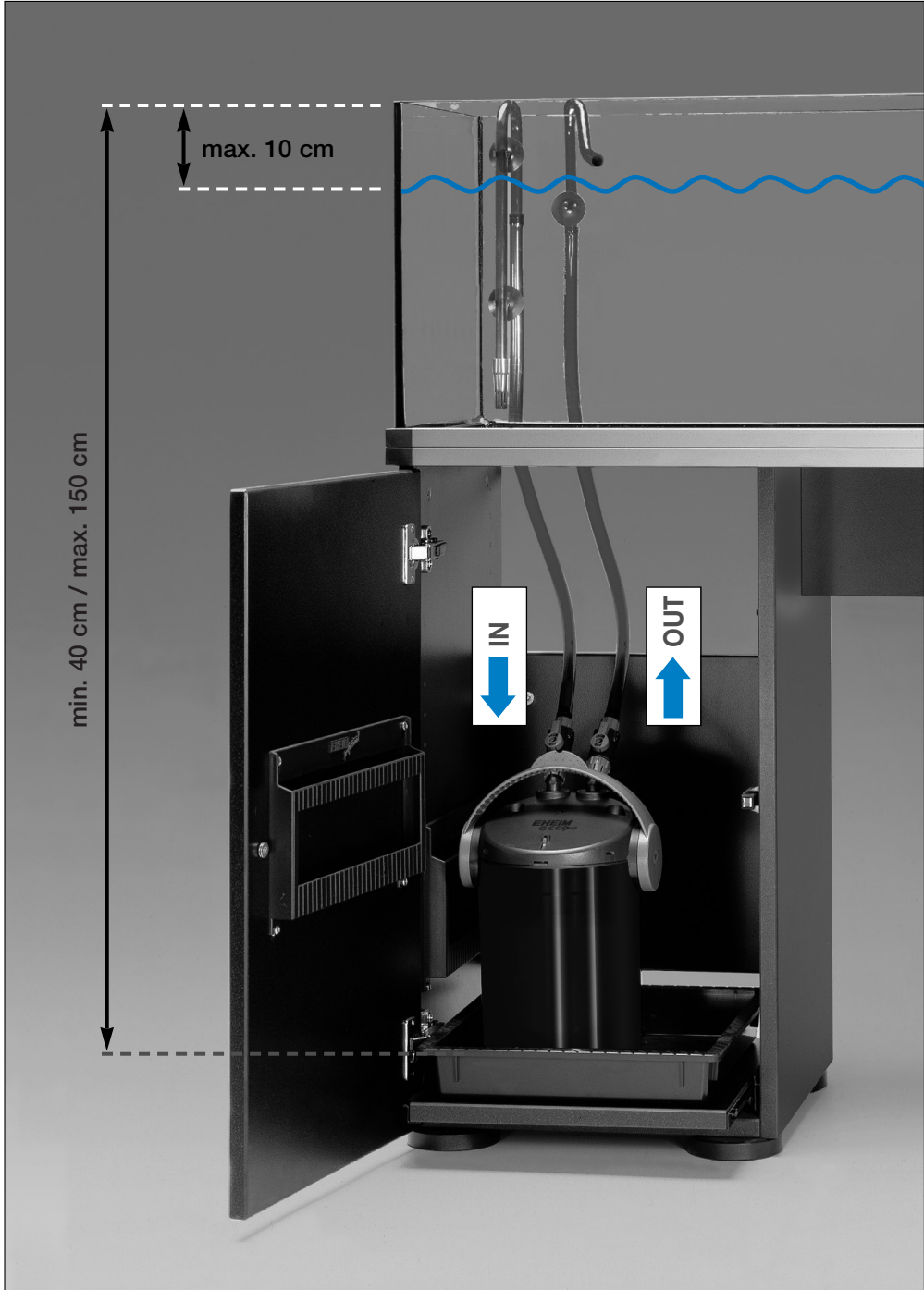
**(SLO)** Zunanji filter 2032 / 2034 / 2036

**(RUS)** Внешний фильтр 2032 / 2034 / 2036

**(CHIN)** 外部過濾器 2032 / 2034 / 2036





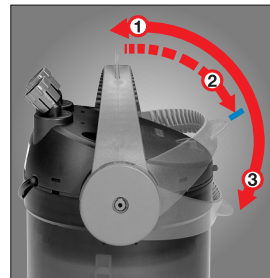


# EHEIM

## ЕССО PRO












Благодарим за покупку нового фильтра EHEIM ессо который обладает целым рядом преимуществ в эксплуатации, обслуживании и качестве. Инновационные технологии в сочетании с простотой обслуживания и характерным дизайном выгодно отличают новое поколение фильтров EHEIM. Приобретенный Вами фильтр – результат интенсивной работы, поэтому он способен удовлетворить самого взыскательного аквариумиста.

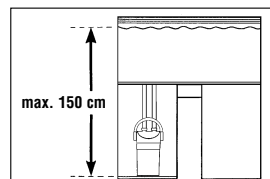
Уже внешний облик фильтра свидетельствует о новой тех.концепции, использованной для его производства. Практичная ручка для переноса выполняет множество функций: ② активизация встроенной системы запуска, которая обеспечивает удобную эксплуатацию при установке фильтра и после очистки; а также ③ легкое открытие или ① надежное запирание фильтра.



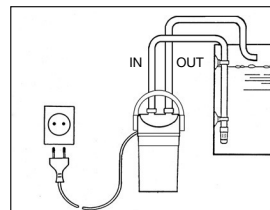
Фильтр укомплектован фильтрующими материалами и готов к эксплуатации. Благодаря практичным кассетам для фильтрующего материала, надежным штуцерам шлангов и запорным кранам фильтр прост в обслуживании. Сбалансированное соотношение мощности насоса и объема обеспечивает надежную долговременную фильтрацию при постоянной циркуляции воды, а также обогащает воду кислородом. Использование данного фильтра гарантирует высокое качество фильтрации воды.

### Указания по технике безопасности

-  Только для использования в помещениях. Применяется в аквариумистике.
  -  При работах по техобслуживанию и уходу, все электроприборы, находящиеся в воде, необходимо отсоединить от сети.
  -  Соединительный провод данного прибора запрещено заменять. В случае повреждений, прибором запрещено пользоваться. Ни в коем случае не держать насос за кабель, не изгибать кабель.
  -  **Внимание:** фильтр должен располагаться строго вертикально.
  -  Данный насос не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными психическими, сенсорными или умственными способностями, или с отсутствием опыта и/или отсутствием знаний, за исключением случая, когда за ними наблюдает ответственное за безопасность лицо, или получившими от него указания, как использовать этот насос. Дети должны быть под наблюдением, чтобы не допустить возможности для детей играть насосом.
  -  20 cm |  Магнитные поля этих устройств могут привести к электронным или механическим помехам или повреждениям. Это касается в т.ч. кардиостимуляторов. Соответствующие безопасные дистанции указаны в руководствах к этим медицинским приборам.
  -  При проведении технического обслуживания существует опасность придавливания пальцев из-за высоких магнитных усилий.
  -  Не мыть устройство (или части его) в моечной машине. Не устройство к мойке в посудомоечных машинах!
  -  Данное изделие не выбрасывать с обычным домашним мусором. Сдайте изделие в местный пункт сбора и утилизации.
  -  С учетом многообразия лаков и полировок, используемых при обработке древесины, не исключается, что ножки устройства могут оставить следы на мебели или паркете, вызванные химической реакцией. Поэтому не стоит устанавливать прибор на деревянную поверхность без подложки.
- Продукт апробирован соответственно соответствующим национальным и соответствует нормам ЕС.



Для оптимальной эксплуатационной надежности расстояние между поверхностью воды и основанием фильтра не должно превышать 150 см.



Для Вашей безопасности рекомендуем образовать из сетевого кабеля кольцо, чтобы исключить возможность попадания воды в розетку.

При использовании распределительной розетки ее следует разместить над сетевым разъемом фильтра.

**См.разворот:**

① Винтовая муфта ② Штуцера шлангов с напорной стороны и со стороны всасывания ③ Головка насоса ④ Запор ⑤ Уплотнительное кольцо ⑥ Холст фильтра предварительной очистки ⑦ фильтр предварительной очистки ⑧ Крышка ⑨ Активированный уголь ⑩ фильтрующий элемент тонкой очистки ⑪ Кассеты для фильтрующего материала ⑫ Отверстие ⑬ Многофункциональная ручка ⑭ Корпус фильтра ⑮ Резиновые амортизаторы ⑯ Камера насоса ⑰ Ротор ⑱ Поплавок с шариком ⑲ Крышка камеры насоса ⑳ 2х зажимные гайки ㉑ 2х запорные краны ㉒ Выходной патрубок ㉓ Всасывающий патрубок с рассекателем ㉔ Присоски.

**A - D Установка**

Наклейте четыре резиновых амортизатора на дно фильтра. Установите на штуцера фильтра – поворачивающиеся в направлении шлангов – запорные краны и наклеить символы IN/OUT (*вход/выход*) см.рис.В.

Прикрепите выходной патрубок к стенке аквариума с помощью присосок. Наденьте рассекатель на всасывающий патрубок и прикрепите его к внутренней стенке аквариума с помощью присосок (см.рис.С). Отрежьте шланги необходимой длины и наденьте их мин.1см на входной и выходной патрубки. Следите за тем, чтобы шланги не провисали.

Подсоедините входной патрубок к штуцеру шланга со стороны всасывания IN, а выходной патрубок – с напорной стороны OUT (см.рис.Д). Зафиксируйте шланги на обоих кранах и закрутите зажимные гайки.

**E - G Пуск**

Наружный фильтр уже содержит необходимые стандартные фильтрующие материалы специальная фильтрующая среда, губчатый фильтр предварительной очистки, холст из активированного угля и холст фильтра предварительной очистки. После этого тщательно промыть фильтрующую массу в корзине проточной водой, пока вода не станет прозрачной. После подключения шлангов устройство технически готово к эксплуатации.

**Всасывание:** откройте оба запорных крана (см.рис.Е) и **медленно** опустите многофункциональную ручку до упора, чтобы она коснулась запора (см.рис. F), положение ручки ②. При этом автоматически будет производиться забор воды из аквариума и водосброс.

Когда фильтр наполнится водой, **медленно** переведите многофункциональную ручку в горизонтальное положение (см.рис. F), при этом Вы должны ощутить, что ручка зафиксировалась (положение ①). После того как система полностью заполнилась водой, подключите фильтр к электросети. **Внимание: если фильтр эксплуатируется при положении ручки ②, то механическая и биологическая очистка не гарантируются.**

**H - M Открывание и закрытие фильтра**

**Открывание:**

**ВНИМАНИЕ!** Закройте запорные краны со стороны всасывания фильтра IN (см.рис.Н), а затем – краны со стороны OUT (см.рис. I) до того, как Вы отключите электропитание фильтра (см.рис. J). Снимите краны, открутите зажимные гайки (18) и отсоедините шланги. **Внимание: не открывать фильтр до тех пор, пока не будут отсоединены шланги.**



**Медленно** переведите многофункциональную ручку в горизонтальное положение ②, деблокируйте запор (см.рис.L) и опустите ручку в положение ③ (см.рис.M). Т.о. происходит автоматическая разгерметизация, и головку насоса можно снять.

#### **Закрытие:**

**ВНИМАНИЕ!** Никогда полностью не заполняйте фильтр водой. Обязательным условием для правильной установки головки фильтра является плотное примыкание многофункциональной ручки к корпусу фильтра, положение ④. **ВНИМАНИЕ!** При закрытии фильтра убедитесь, что уплотнительное кольцо установлено правильно. Затем **медленно** верните ручку в вертикальное положение ①.

#### **N - R Очистка и уход**

Регулярно промывайте фильтрующий материал и меняйте после 2-3 очисток. Свидетельством того, что фильтрующий материал необходимо заменить, является спад водосброса.

Для первого использования фильтр содержит холст из активированного угля, поглощающего остатки средств для очистки и т.п. **Убрать из крышки холст из активированного угля примерно через 2 недели**, так как будет исчерпана очищающая способность.

Отключите электропитание фильтра, закройте запорные краны со стороны всасывания IN, а затем с напорной стороны OUT (см.рис.H-J). Отсоедините шланги, откройте, как описано выше, фильтр.

Вынуть фильтр предварительной очистки (рис. N) и затем – фильтрующие элементы (фильтрующие корзины), которые соединены между собой (рис. O) и разъединяются круглым движением (рис. P). Извлечь холст фильтра предварительной очистки и промыть его в тепловой воде (рис. Q). **При каждой очистке** вынимать белый фильтровальный холст из крышки **и заменять его** (арт. № 2616320).

Вставить холст фильтра тонкой очистки в крышку и после этого надеть на фильтрующие элементы (фильтрующие корзины). После этого фильтр предварительной очистки монтируется на крышки (рис. R).

Фильтр ENEiM<sub>ессо</sub> прекрасно подходит для **последней очистки**, эффективность которой на 30% больше в сравнении с использованием стандартных фильтрующих материалов. Для фильтрации мы рекомендуем использовать механические, биологические, адсорбирующие и химические фильтрующие материалы фирмы ENEiM. Последовательность установки фильтрующих материалов указана на развороте.

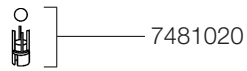
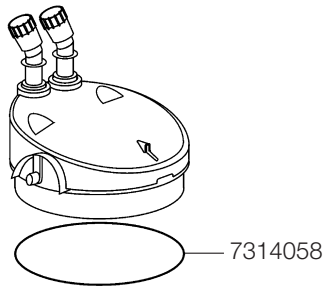
#### **S - U Камера насоса, шариковый клапан и уплотнительное кольцо**

Для того чтобы Ваш фильтр функционировал безупречно, необходимо регулярно очищать камеру насоса, шариковый клапан и шланги.

Для открытия камеры насоса нажмите на замки на крышке камеры и потяните вверх (см.рис. S). Ротор, камеру, крышку и канал охлаждения очистите с помощью мягкой щетки (арт. № 4009560). Затем установите крышку камеры на место.

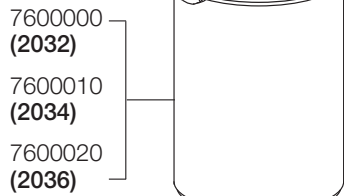
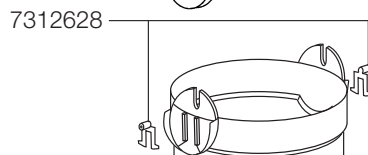
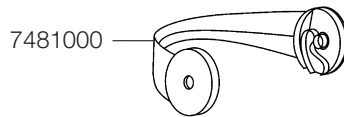
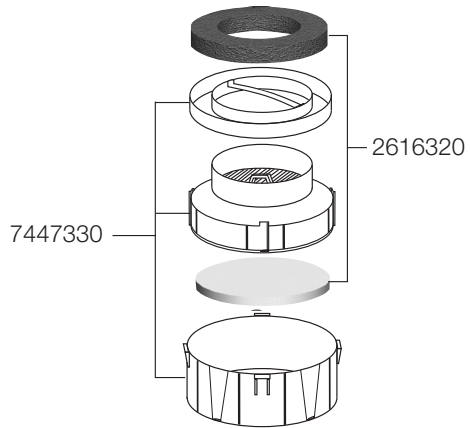
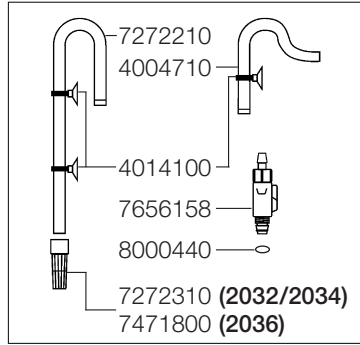
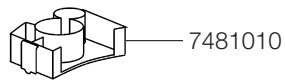
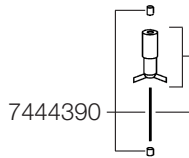
При открытой камере насоса Вы получаете доступ к шариковому клапану, который обеспечивает автоматическое запираение во время подачи воды. Извлеките поплавки (см.рис. U), затем шарик и очистите их с помощью ершика. Возвращая поплавки на место, следите за тем, чтобы шарик оставался подвижным.

Уплотнительное кольцо на головке насоса сделано из самосмазывающегося материала. Если со временем движение многофункциональной ручки затрудняется, то необходимо заменить уплотнительное кольцо (арт. № 7314058). Для чистки шлангов рекомендуется использовать набор универсальных ершиков (арт. № 4005570).



**2032/2034:**  
 7603350 (50 Hz)  
 7600420 (60 Hz)

**2036:**  
 7603450 (50 Hz)  
 7600430 (60 Hz)





<b>EHEIM</b> <b>ΕΣΣΦΚΟ</b>	230 V / 50 Hz			240 V / 50 Hz			120 V / 60 Hz		
	<b>2032</b>	<b>2034</b>	<b>2036</b>	<b>2032</b>	<b>2034</b>	<b>2036</b>	<b>2032</b>	<b>2034</b>	<b>2036</b>
Für Aquarien For aquariums Pour aquariums Voor aquaria Per acquari För akvarier Tamaño acuarios For akvarier Akvaarioihin For akvarier Para aquários Για ενυδρεία 用于水族箱水体	60 -130 l	100 -200 l	160 -300 l	60 -130 l	100 -200 l	160 -300 l	60 -100 l	100 -200 l	160 -300 l
	13 - 29 Imp. gal.	22 - 44 Imp. gal.	35 - 66 Imp. gal.	13 - 29 Imp. gal.	22 - 44 Imp. gal.	35 - 66 Imp. gal.	16 - 35 U.S. gal.	30 - 60 U.S. gal.	42 - 80 U.S. gal.
Pumpenleistung Pump output Débit de la pompe Pompcapaciteit Potenza della pompa Pumpkapacitet Caudal bomba Pumpeydelse Pumppausteho Pumpeytelse Débito da bomba Ισχύς αντλίας 泵流量	500 l/h	600 l/h	750 l/h	500 l/h	600 l/h	750 l/h	480 l/h	550 l/h	700 l/h
	110 Imp. gal./h	132 Imp. gal./h	165 Imp. gal./h	110 Imp. gal./h	132 Imp. gal./h	165 Imp. gal./h	127 U.S. gal./h	145 U.S. gal./h	185 U.S. gal./h
Förderhöhe m Ws Delivery head m wat. col. Hauteur de réf. m col. d'eau Opvoerhoogte m wk Prevalenza / m Lyfthöjd m / vst Altura máx. de bombeo / m Løftehøjde MVS Nostokorkeus Løftehøyde, m vannsøyle Altura manométrica mCA Ύψος άντλησης μ ΥΣ [μ ΥΣ = μέτρα υδρομετρ. Στήλης] 揚程	1,4	1,4	1,9	1,4	1,4	1,9	1,3	1,3	1,8
	4 ft./ 7 in.	4 ft./ 7 in.	6 ft./ 3 in.	4 ft./ 7 in.	4 ft./ 7 in.	6 ft./ 3 in.	4 ft./ 3 in.	4 ft./ 3 in.	5 ft./ 11 in.
Filtervolumen Filter volume Volume du filtre Filtervolum Volume del filtro Filtervolym Volumen filtrante Suodatustilavuus Filtervolum Volume do filtro Όγκος φίλτρου 過濾體積	1,5 l	2,3 l	3,1 l	1,5 l	2,3 l	3,1 l	1,6 l	2,4 l	3,2 l
	0.33 Imp. gal.	0.51 Imp. gal.	0.68 Imp. gal.	0.33 Imp. gal.	0.51 Imp. gal.	0.68 Imp. gal.	0.42 U.S. gal.	0.63 U.S. gal.	0.85 U.S. gal.
Leistungsaufnahme Power consumption Consommation de courant Stroomverbruik Assorbimento Eleffekt Consumo Strømforbrug Tehokulutus Strømforbruk Consumo de energia Κατανάλωση ρεύματος 耗电	5 W	5 W	8 W	5 W	5 W	8 W	9 W	9 W	13 W